

Anleitung multifunktionaler Signalgeber BUS akustisch und akustisch/optisch

Guide d'installation des transmetteurs de signaux multifonctionnels BUS acoustiques et acoustiques/optiques

- **MSA11-12.1** Multi-Signalgeber akustisch BUS, uP weiss
- **MSAO11-12.1** Multi-Signalgeber akustisch/optisch BUS, uP weiss
- **MSAO11-12.1NAP** Multi-Signalgeber akust./opt., robust BUS, aP weiss
- **MSAO11-12.1NUP** Multi-Signalgeber akust./opt., robust BUS, uP weiss

version française p.13



Nach Suva Richtlinien geprüft



MSA11-12.1



MSAO11-12.1



MSAO11-12.1NAP



MSAO11-12.1NUP



Inhaltsverzeichnis

1	Produktbeschreibung	3
1.1	Verwendungszweck	3
1.2	Multifunktionaler Signalgeber BUS akustisch	3
1.3	Multifunktionaler Signalgeber BUS akustisch/optisch	3
2	Layout Multifunktionaler Signalgeber BUS	4
2.1	Multifunktionaler Signalgeber BUS akustisch	4
2.2	Multifunktionaler Signalgeber BUS akustisch/optisch	4
3	Montage und Verdrahtung	5
3.1	Frontplatten Montage	5
3.2	Einbautiefe für uP-Modelle	5
3.3	Verdrahtung	6
3.4	Aufsetzen der Blitz Platine für den akustisch/optischen Signalgeber	6
3.5	Programmierstecker BDM	6
4	Funktionsbeschreibung	7
4.1	Akustischer Teil	7
4.2	Optischer Teil	8
4.3	Sabotagekontakt	8
5	Programmieranleitung	9
5.1	Programmierung akustischer Teil	9
5.2	Programmierung optischer Teil	10
5.3	Umschalten innen / aussen	10
5.4	Rückstellung auf die Werkseinstellungen	10
6	Aufbauplan und Anschlussschema	11
6.1	Aufbau	11
6.2	Anschlussschema	11
7	Massbilder	12
8	Technische Daten	12

Hinweise:

Technische Änderungen vorbehalten.

Abbildungen können von den realen Produkten abweichen.

Es gelten unsere allgemeinen Verkaufs-, Liefer- & Ausführungsbedingungen.

Diese Produkte sind ESD- und EMV-konform zu behandeln, einzubauen und zu betreiben.

Montage und Inbetriebsetzung dürfen nur durch autorisierte Fachkräfte durchgeführt werden.

Bei Arbeiten am Zutrittssystem ist dieses stromlos zu schalten (ausgenommen zur Programmierung).

1 Produktbeschreibung

1.1 Verwendungszweck

Die multifunktionalen Signalgeber dienen zur akustischen oder akustisch/optischen Signalisierung von Betriebszuständen, Alarmen oder anderen Ereignissen. Sie sind entweder über konventionelle Eingänge oder via RS485-BUS ansteuerbar. In dieser Anleitung wird die BUS Version beschrieben.

1.2 Multifunktionaler Signalgeber BUS akustisch



Bildbeispiel

- Akustischer Signalgeber mit 35 Tonarten über den BUS RS485 je nach Steuerung vorprogrammiert (von Gong bis Sirene)
- Einfach programmierbar über 3 Tasten am Signalgeber
- EDIZIOdue- bzw. robuste Kunststoff-Ausführung
- Integrierter Sabotagekontakt
- Grosser Betriebsspannungsbereich von 10 bis 27VDC (Laut- und Leuchtstärke gleichbleibend)
- Steckbare Schraubklemmen
- Lautstärke pro Tonsignal von aus bis laut einstellbar

1.3 Multifunktionaler Signalgeber BUS akustisch/optisch

(nur Modelle MSAO11-12.1, MSAO11-12.1NUP, MSAO11-12.1NAP)



MSAO11-12.1

- Akustischer Signalgeber mit 35 Tonarten über den BUS RS485 je nach Steuerung vorprogrammiert (von Gong bis Sirene)
- Einfach programmierbar über 3 Tasten am Signalgeber
- EDIZIOdue- bzw. robuste Kunststoff-Ausführung
- Integrierter Sabotagekontakt
- Grosser Betriebsspannungsbereich von 10 bis 27VDC (Laut- und Leuchtstärke gleichbleibend)
- Steckbare Schraubklemmen
- Lautstärke pro Tonsignal von aus bis laut einstellbar

Zusätzlich zu den Funktionen der akustischen Ausführung:

- Optischer Signalgeber über den BUS RS485 je nach Steuerung vorprogrammiert
- 5 programmierbare Anzeigearten: Blitz 1 & 2, Blinklicht 1 & 2 und Dauerlicht
- Farben wählbar: rot, grün, blau, gelb-orange und weiss
- Leuchtstärke pro Lichtsignal von aus bis hell einstellbar



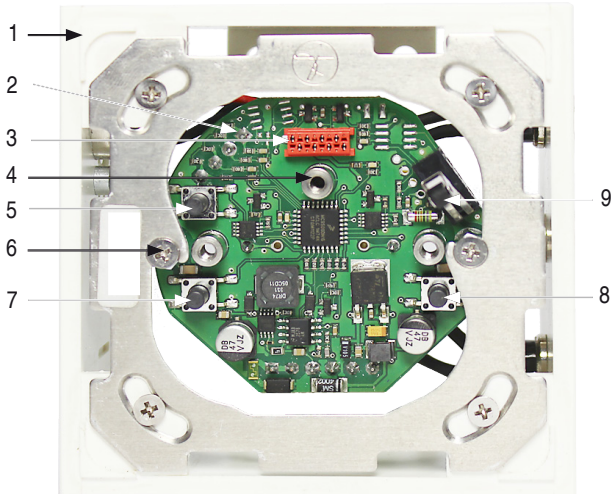
*MSAO11-12.1NUP
(uP robust)*



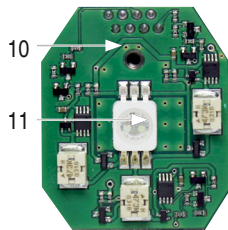
*MSAO11-12.1NAP
(aP robust)*

2 Layout multifunktionale Signalgeber BUS

2.1 Multifunktionaler Signalgeber BUS akustisch



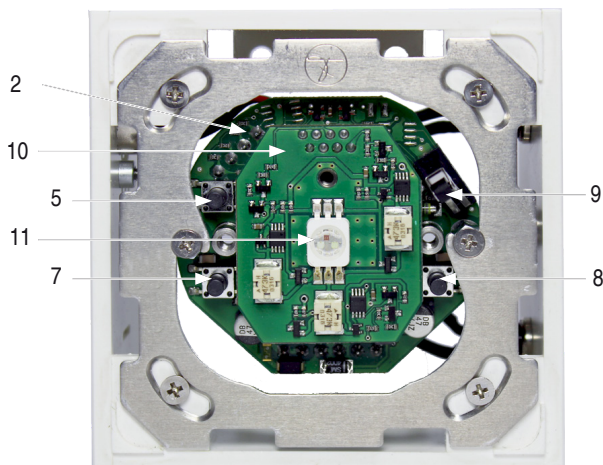
Blitz Platine (aufsteckbar)



Legende

- 1 Kunststoffrahmen
- 2 Printplatte akustischer Signalgeber
- 3 Steckplatz für optischen Signalgeber / Programmierstecker BDM
- 4 Abstandhalter
- 5 Taste "Wahl"
- 6 Printbefestigungsschrauben
- 7 Taste "AUF"
- 8 Taste "AB"
- 9 Sabotagekontakt
- 10 Blitz Platine, aufsteckbar
- 11 Blitz

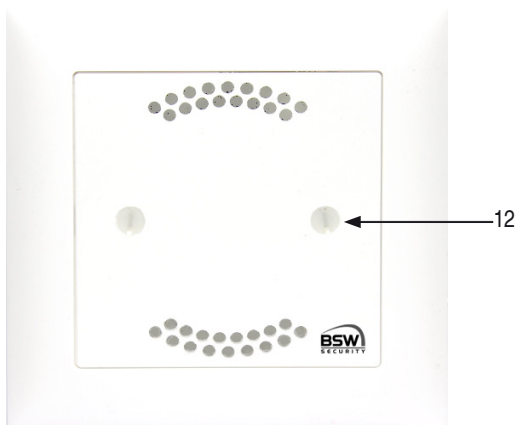
2.2 Multifunktionaler Signalgeber BUS akustisch/optisch



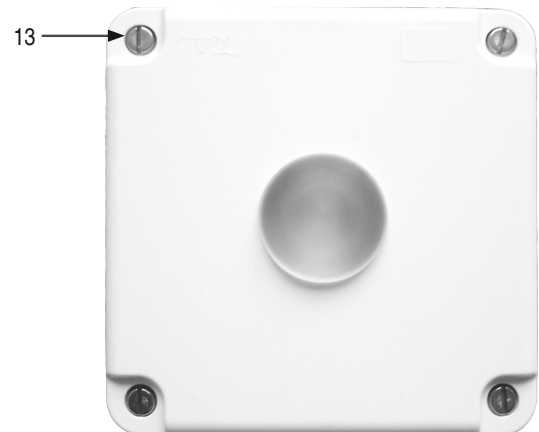
3 Montage und Verdrahtung

3.1 Frontplatten Montage

Der multifunktionale Signalgeber im EDIZIOdue Design ist in der Farbe weiss verfügbar und kann in Standard Unterputzdosen oder BSW ap-Rahmen auch Aufputz montiert werden.

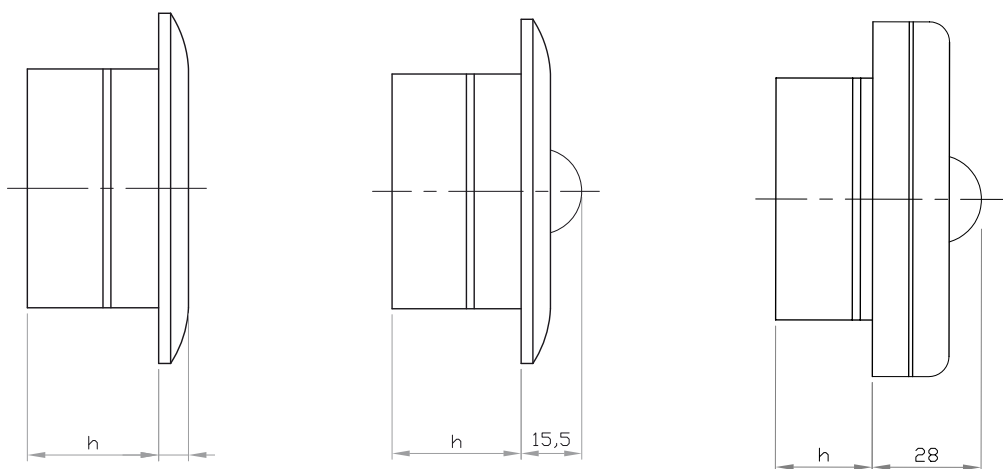


12 Kunststoff Schlitzkopf-Senkschraube
Polyamid weiss M3x20mm



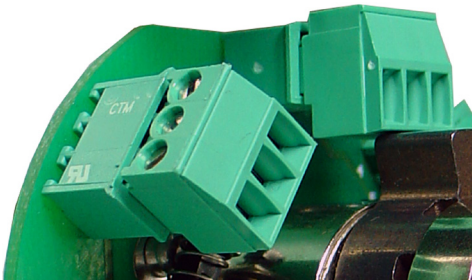
13 aP und uP robust: Deckelschrauben
oder 3-Loch Sicherheitsschrauben
M3x20mm

3.2 Einbautiefe für uP-Modelle



h = 31mm ohne Schraubklemmen, 40mm mit Schraubklemmen, max. 48mm mit Verdrahtung

3.3 Verdrahtung



Die multifunktionalen Signalgeber sind mit steckbaren Schraubklemmen versehen für einen Drahtquerschnitt von 0.05 bis 1.5mm² und somit leicht anschliessbar.

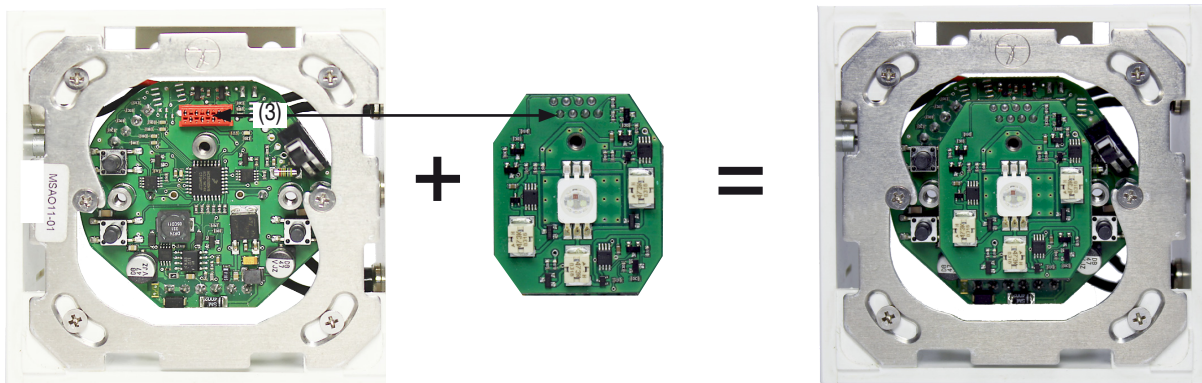
Zur Verdrahtung der Speisung, des Sabotagekontakts und der Eingänge ist das abgeschirmte Kabel Typ ABKAB 2x2+2HAL (2x2 0.22mm² paarweise verdreht und 2x 0.75mm²) zu verwenden.

3.4 Aufsetzen der Blitz Platine für den multifunktionalen Signalgeber akustisch/optisch

Signalgeber akustisch

Blitz Platine (aufsteckbar)

Signalgeber akustisch/optisch



Vorsicht beim Einbau; Prozessor nicht berühren, statische Entladungsgefahr.

3.5 Programmierstecker BDM

Dieser 6-polige Stecker (3) dient dem Anschluss der BSW-Programmiereinheit.

4 Funktionsbeschreibung

4.1 Akustischer Teil

Je nach Applikation werden die multifunktionalen Signalgeber individuell über den RS485 BUS angesteuert. Weitere Informationen entnehmen Sie aus der entsprechenden Anleitung.

4.1.1 Tonarten (35 verschiedene Tonarten zur Auswahl)

	Ton	Beschreibung
1	Gong (Zweiklangton)	658 Hz - 521 Hz
2	Gong (Dreiklangton)	781 Hz - 658 Hz - 521 Hz
3	Gong (Vierklangton)	521 Hz - 658 Hz - 392 Hz - 521 Hz
4	Pulston	schneller werdend 3.9 kHz
5	Notsignal für Räumung	950 Hz (ISO8201)
6	Notsignal für Räumung	2850 Hz (ISO8201)
7	Notsignal DIN 33404	1.00 Hz, abscwellend 1200 Hz - 500 Hz
8	Wechselton	0,50 Hz, wechselnd 1025 Hz - 825 Hz
9	Wechselton	1.00 Hz, wechselnd 1075 Hz - 825 Hz
10	Feueralarm Frankreich	700 Hz (NFS21-001)
11	Wechselton	2.00 Hz, wechselnd 900 Hz - 500 Hz
12	Wechselton	2.00 Hz, wechselnd 1000 Hz - 800 Hz
13	Klingelton	2.50 Hz, wechselnd 1400 Hz - 1200 Hz
14	Dauerton	500 Hz
15	Dauerton	725 Hz
16	Dauerton	825 Hz
17	Dauerton	950 Hz
18	Dauerton	1200 Hz
19	Dauerton	1500 Hz
20	Dauerton	1700 Hz
21	Hupe	800 Hz
22	Unterbrochener Ton	0.20 Hz mit 825 Hz
23	Unterbrochener Ton	0.25 Hz mit 950 Hz
24	Unterbrochener Ton	0.50 Hz mit 950 Hz
25	Unterbrochener Ton	0.60 Hz mit 680 Hz
26	Unterbrochener Ton	0.80 Hz mit 800 Hz
27	Unterbrochener Ton	1.00 Hz mit 500 Hz
28	Unterbrochener Ton	1.00 Hz mit 725 Hz
29	Unterbrochener Ton	1.00 Hz mit 825 Hz
30	Sirene	0.16 Hz an- und abscwellend 1200 Hz - 500 Hz
31	Sirene	0.33 Hz an- und abscwellend 1500 Hz - 700 Hz
32	Sirene	0.50 Hz an- und abscwellend 1600 Hz - 1400 Hz
33	Sirene	2.00 Hz an- und abscwellend 2000 Hz - 4000 Hz
34	Sirene	5.00 Hz an- und abscwellend 2000 Hz - 4000 Hz
35	Sägezahn	0.28 Hz anschwellend 1200 Hz - 500 Hz

4.1.2 Lautstärke

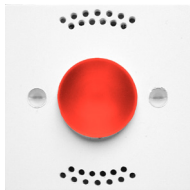
Die Lautstärke kann ausgeschaltet oder bis Stufe 5 eingestellt werden. Sie kann je nach Tonart bis 90dB betragen.

4.2 Optischer Teil

Optische Signale sind über den RS485-BUS vorprogrammiert.

4.2.1 Farben

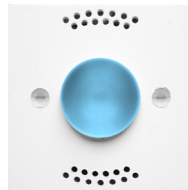
Es stehen die folgenden 5 Farben zu Auswahl:



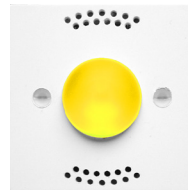
rot (1)



grün (2)



blau (3)



gelb-orange (4)



weiss (5)

4.2.2 Anzeigarten

Spezifikationen der Anzeigarten

Art	Frequenz	Farben und Leuchtstärke
Dauerlicht		alle Farben und Leuchtstärken
Blinklicht 1	1:1 blinkend im 1 Sekundentakt	alle Farben und Leuchtstärken
Blinklicht 2	1 Sekunde ein, 5 Sekunden aus	alle Farben und Leuchtstärken
Blitzlicht 1	1 mal pro Sekunde	alle Farben und Leuchtstärken
Blitzlicht 2	1 mal pro 6 Sekunden	alle Farben und Leuchtstärken

4.2.3 Leuchtstärke

Die Leuchtstärke kann in 4 Stufen von schwach bis stark eingestellt werden.

Achtung: Nicht direkt in die Lichtanzeige blicken!

4.3 Sabotagekontakt

Der interne Sabotagekontakt öffnet beim Abschrauben der Abdeckung. Über den Programmschalter S1 (siehe Punkt 6.1) lassen sich die folgenden Funktionsvarianten einstellen:

4.3.1 keine Sabotagekontakt-Auswertung

S1-2 = OFF

S1-3 = OFF

S1-4 = OFF

4.3.2 interner Sabotagekontakt, interne Auswertung:

S1-2 = ON

S1-3 = ON

S1-4 = OFF

4.3.3 interner Sabotagekontakt, externe Auswertung:

S1-2 = OFF

S1-3 = OFF

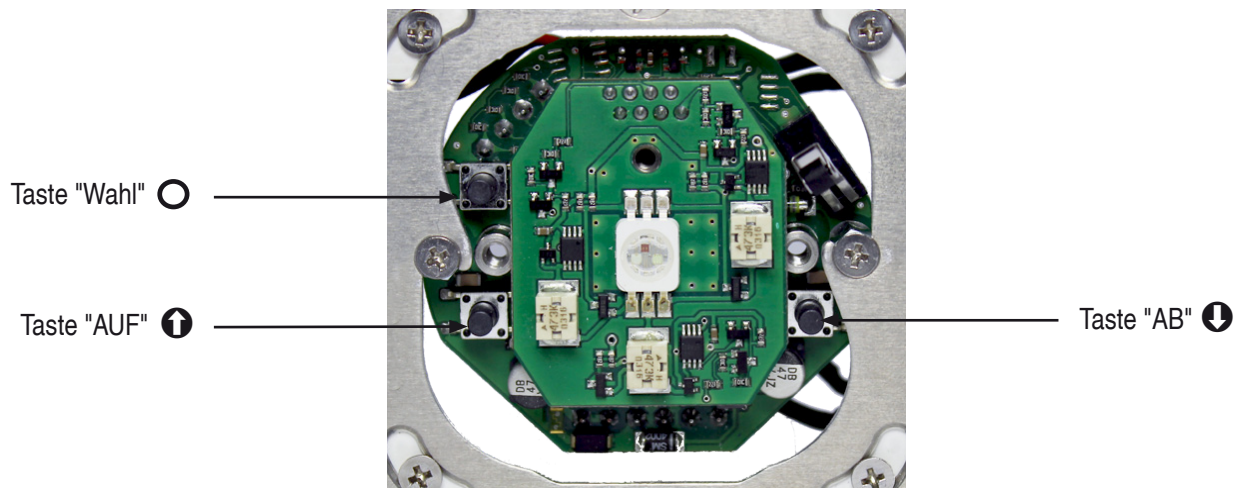
S1-4 = ON

5 Programmieranleitung

Die multifunktionalen Signalgeber werden über 3 integrierte Tasten auf die jeweiligen Bedürfnisse programmiert. Die Signale werden über den RS485 BUS übermittelt und können nur in Laut- und Leuchtstärke verändert werden. Der RS485 Bus muss angeschlossen sein.



Achtung: Bei einem anstehenden Alarm ist das Programmier-Menü gesperrt.



5.1 Programmierung akustischer Teil

Jedes Tonsignal kann einzeln und individuell in Bezug auf Lautstärke programmiert werden.



Beim längeren Programmieren des akustischen Signals ist das Tragen eines Hörschutzes zu empfehlen.

5.1.1 Lautstärke des Tonsignals programmieren:

Es kann zwischen den verschiedenen über den RS485 BUS eingestellten Signalen gewählt werden. Bei diesen Signalen kann die Lautstärke in 5 Stufen angepasst werden.

#	Funktion	Tastendruck			Quittierung
		0.5 Sek.	1.5 Sek.	3 Sek.	
1	Programmiermodus			⬆	1x Ton
2	Tonsignal auswählen	⬆ / ⬇			
		weiter ○	○ speichern & weiter		Ton ⬆ = gespeichert Ton ⬇ = verlassen
3	Lautstärke auswählen	⬆ / ⬇			
		verlassen ○	○ speichern & verlassen		Ton ⬆ = gespeichert Ton ⬇ = verlassen
4	Abschluss				3x Ton

5.2 Programmierung optischer Teil

(Nur Modelle MSAO11-12.1, MSAO11-12.1NUP, MSAO11-12.1NAP)

Es kann zwischen den verschiedenen über den RS485 eingestellten Signalen gewählt werden.

Bei diesen Signalen kann die Leuchtstärke am Signalgeber in 4 Stufen angepasst werden.

5.2.1 Lichtstärke des Lichtsignals programmieren

#	Funktion	Tastendruck			Quittierung
		0.5 Sek.	1.5 Sek.	3 Sek.	
1	Programmiermodus			⬇	1x Ton
2	Farbsignal auswählen	⬆ / ⬇			
			○ speichern & weiter		Ton ⬆ = gespeichert
3	Leuchtstärke auswählen	⬆ / ⬇			
		verlassen ○	○ speichern & verlassen		Ton ⬆ = gespeichert Ton ⬇ = verlassen
4	Abschluss				3x Ton

5.3 Umschalten innen / aussen

Für Aussenanwendungen kann der multifunktionale Signalgeber so eingestellt werden, dass er im normalen Betrieb alle 7 Sekunden einmal blau blinkt.

Im Alarmfall blitzt er gelb und der Alarmton erklingt.

#	Funktion	Tastendruck			Quittierung
		0.5 Sek.	1.5 Sek.	5 Sek.	
1	Wahl Innen / Aussen			○ & ⬇	Ton ⬆
2	Wechsel		⬆		Ton ⬆
3	Bestätigen		⬇		Ton ⬆

5.4 BUS-Grundwerte Rückstellung

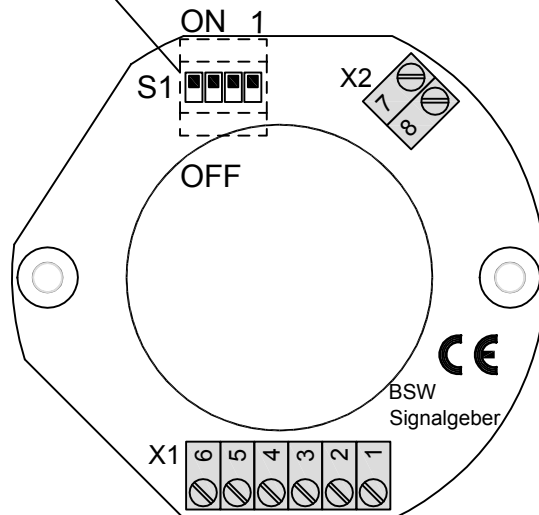
Die Rückstellung setzt die Laut- und Leuchtstärke auf den Wert zurück, der über den RS485-BUS übermittelt worden ist.

#	Funktion	Tastendruck			Quittierung
		0.5 Sek.	1.5 Sek.	3 Sek.	
1	Rückstellung			○ & ⬆ & ⬇	Ton ⬆

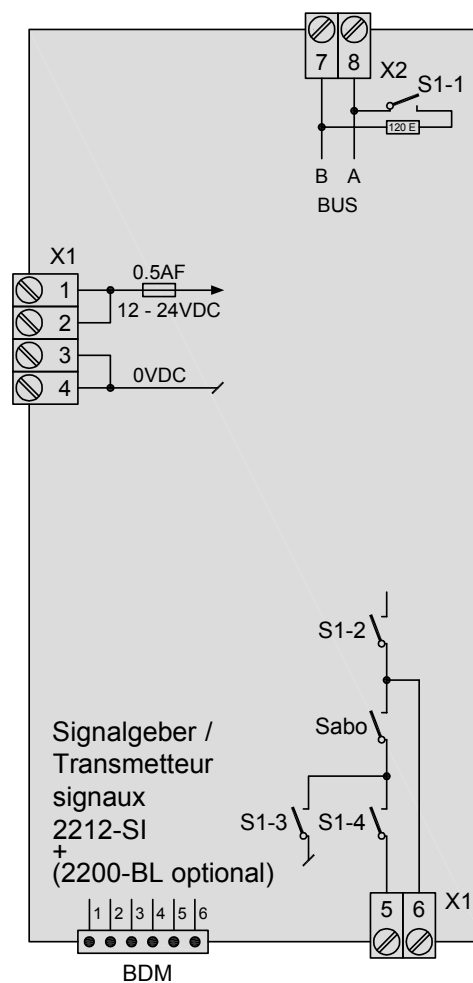
6 Aufbauplan und Anschlussschema

6.1 Aufbau

Programmierschalter / Interrupteur de programmation
(auf Rückseite) / (au verso)



6.2 Anschlussschema



Legende / Légende:

Sabo = Sabotage Kontakt / Contact anti-sabotage

BDM = Programmierstecker / Contacteur programmation

7 Massbilder

Die Massbilder der MSA11x und MSAO11x sind auf bsw-security.ch im Bereich Dokumente-/ Downloadsuche zu finden.

8 Technische Daten

Betriebsspannung:		12 – 24VDC, +/- 10%, stabilisiert Netzteil entsprechend EN 609501997-11 verwenden
Strombedarf akustisch	Ruhestrom: Alarmstrom bei 12VDC: Alarmstrom bei 24VDC:	25mA 135mA 65mA
Strombedarf optisch	Ruhestrom: Alarmstrom bei 12VDC: Alarmstrom bei 24VDC:	25mA 40mA 30mA
Strombedarf akust./opt.	Ruhestrom: Alarmstrom bei 12VDC: Alarmstrom bei 24VDC:	25mA 175mA 95mA
Kontaktbelastbarkeit Sabotagekontakt:		30VDC, 50mA
Schutzklasse nach IEC	Ausführung EDIZIOdue: Ausführung robust:	IP20 für trockene Räume IP54 für Aussenanwendungen geeignet
Material der Frontplatten und Rahmen:		Kunststoff weiss
Abmessungen:		siehe Punkt 7
Temperaturbereich	bei Lagerung: in Betrieb:	-20 bis +60°C -10 bis +40°C, nicht kondensierend

Guide d'installation des transmetteurs des signaux multifonctionnels BUS acoustiques et acoustiques/optiques

- **MSA11-12.1** Transmetteur signal multi. acoust. en. blanc
- **MSAO11-12.1** Transmetteur signal multi. acoust./optiq., en. blanc
- **MSAO11-12.1NAP** Transmetteur signal multi. acoust./optiq., rob. sa, blanc
- **MSAO11-12.1NUP** Transmetteur signal multi. acoust./optiq., rob. en, blanc



Testé aux directives SUVA



MSA11-12.1



MSAO11-12.1



MSAO11-12.1NAP



MSAO11-12.1NUP



Sommaire

1	Description du produit	15
1.1	Utilisation	15
1.2	Transmetteurs de signaux multifonctionnels acoustiques	15
1.3	Transmetteurs de signaux multifonctionnels acoustiques/optiques	15
2	Layout des transmetteur des signaux multifonctionnels	16
2.1	Transmetteurs de signaux multifonctionnels acoustiques	16
2.2	Transmetteurs de signaux multifonctionnels acoustiques/optiques	16
3	Montage et câblage	17
3.1	Montage de la platine en face	17
3.2	Profondeur de montage pour les modèles en encastré	17
3.3	Câblage	18
3.4	Emplacement de la platine flash pour les transmetteurs acoustiques/optiques	18
3.5	Connecteur de programmation BDM	18
4	Fonctionnement	19
4.1	Partie acoustique	19
4.2	Partie optique	20
4.3	Contact anti-sabotage	20
5	Guide de programmation	21
5.1	Programmation de la partie acoustique	21
5.2	Programmation de la partie optique	22
5.3	Commuter intérieur / extérieur	22
5.4	Reset réglage d'usine	22
6	Plan de montage et schéma de raccordement	23
6.1	Montage	23
6.2	Schéma de raccordement	23
7	Cotes	24
8	Caractéristiques techniques	24

Indications:

Sous réserve de modifications techniques.

Les illustrations peuvent différer des produits réels.

Se reporter à notre document "Conditions générales de vente, de livraison & d'exécution".

Matériels à monter et faire fonctionner conformément aux spécifications CEM et DES.

Montage et mise en service assurés exclusivement par des spécialistes autorisés.

Lors d'une intervention sur un transmetteur de signal multifonctionnel, mettre celui-ci hors tension (sauf pour la programmation).

1. Description de produit

1.1 Utilisation

Les transmetteurs de signaux multifonctionnels sont destinés à signaler par voie sonore ou par voie à la fois sonore et optique toute situation, état d'alarme ou autres. Ces transmetteurs sont commandables via des entrées conventionnelles ou via un BUS RS485. Ce document présente la version fonctionnant sur BUS, version ayant les fonctionnalités suivantes:

1.2 Transmetteurs de signaux multifonctionnels BUS acoustiques



Exemple image

- Transmetteur de signal acoustique avec 35 tonalités sonores par BUS RS485, tonalités programmées dans la centrale de commande (du gong jusqu'à la sirène)
- Programmation aisée avec 3 touches sur le transmetteur de signal
- Version 'EDIZIOdue' ou en 'plastique robuste'
- Contact anti-sabotage incorporé
- Grande plage de tension de fonctionnement 10 à 27 VDC (le volume sonore et la luminosité constant)
- Bornes à vis enfichables
- Intensité du signal sonore réglable

1.3 Transmetteurs de signaux multifonctionnels BUS acoustiques/optiques

(uniquement les modèles MSAO11-12.1, MSAO11-12.1NUP, MSAO11-12.1NAP)



MSAO11-12.1



MSAO11-12.1NUP
(uP robuste)



MSAO11-12.1NAP
(aP robuste)

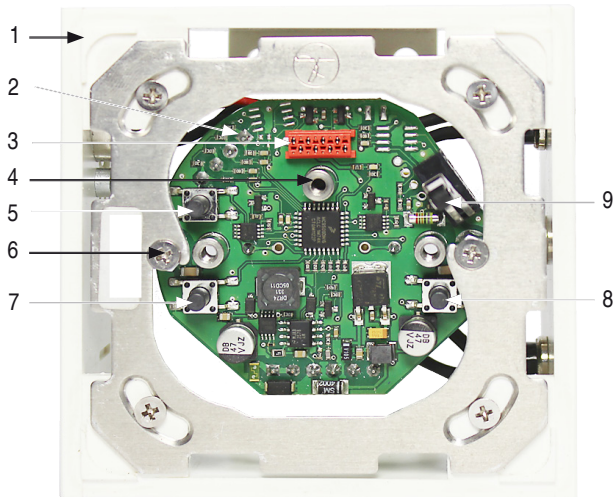
- Transmetteur de signal acoustique avec 35 tonalités sonores par BUS RS485, tonalités programmées dans la centrale de commande (du gong jusqu'à la sirène)
- Programmation aisée avec 3 touches sur le transmetteur de signal
- Version 'EDIZIOdue' ou en 'plastique robuste'
- Contact anti-sabotage incorporé
- Grande plage de tension de fonctionnement 10 à 27 VDC (le volume sonore et la luminosité constant)
- Bornes à vis enfichables
- Intensité du signal sonore réglable

Fonctionnalités supplémentaires de la version acoustique

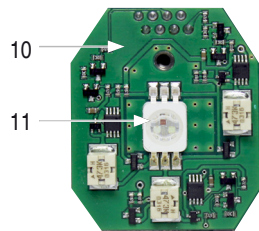
- Transmetteur de signal optique par BUS RS485, selon programmation dans la centrale de commande
- 5 types de signalisation lumineuse programmables : signaux en éclair 1 & 2, signaux clignotants 1 & 2 et signaux permanents
- Couleurs : rouge, vert, bleu, jaune-orange et blanc
- Intensité réglable de chaque signal lumineux

2 Layout des transmetteurs de signaux multifonctionnels BUS

2.1 Transmetteurs de signaux multifonctionnels BUS acoustiques



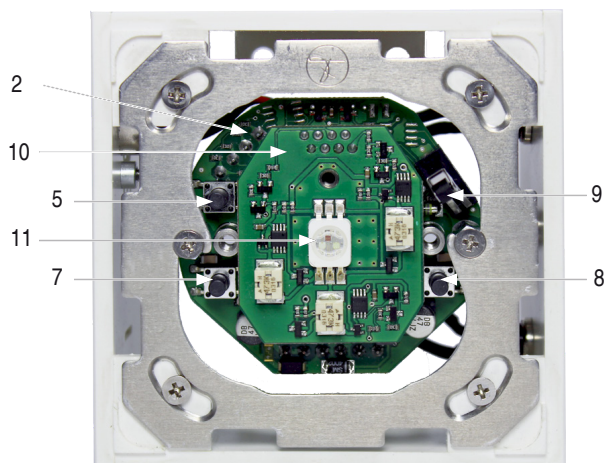
Platine flash (enfichable)



Légende:

- 1 Cadre EDIZIOdue
- 2 Fixage au cadre
- 3 Connecteur pour platine optique / programmation BDM
- 4 Entretoise
- 5 Touche sélection
- 6 Fixation platine
- 7 Touche vers la "HAUT"
- 8 Touche vers le "BAS"
- 9 Contact anti-sabotage
- 10 Platine flash, (enfichable)
- 11 Flash

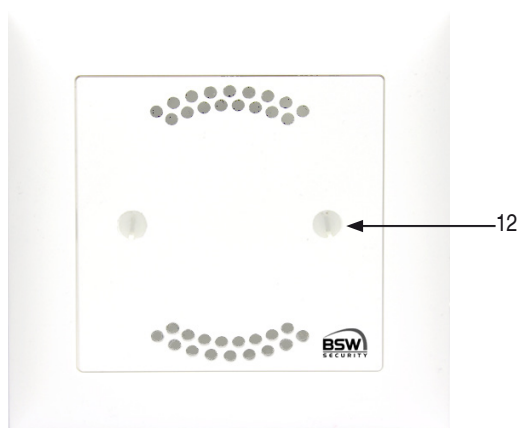
2.2 Transmetteur de signaux multifonctionnels BUS acoustiques/optiques



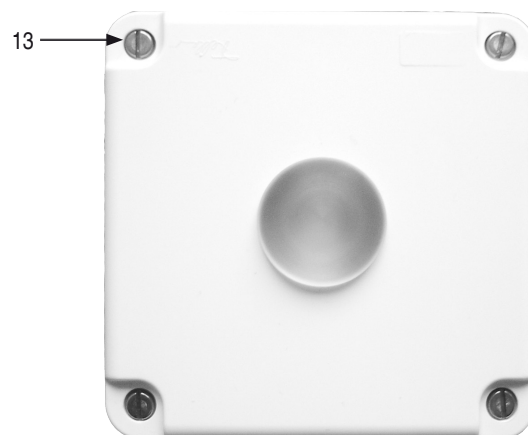
3 Montage et câblage

3.1 Montage de la platine en face

Le transmetteur de signaux multifonctionnel en version EDIZIOdue est disponible en blanc, il peut être monté dans des boîtiers standards encastrés, sur cadres en saillie BSW ou en applique. La version robuste est pour la montage en encastré ou en saillie.

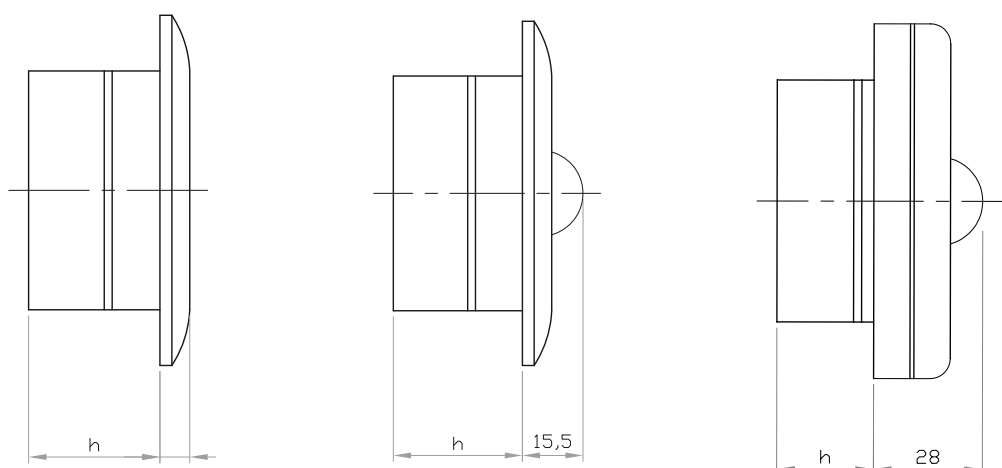


12 Vis à fente en matériau plastique, à tête fraisée, polyamide, blanche M3x20mm



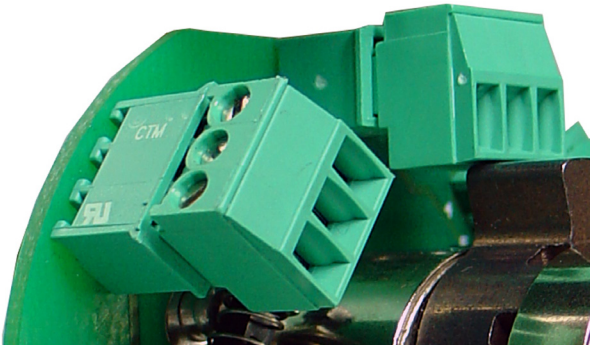
13 Montage en encastré et en saillie robuste: Vis à fente ou vis de sécurité 3-trous M3x20mm

3.2 Profondeur de montage pour les modèles en encastrés



h = 31mm sans bornes à vis 40mm avec bornes à vis, 48mm max. avec câblage

3.3 Câblage



Les transmetteurs de signaux multifonctionnels sont prévus avec des bornes à vis enfichables pour fils de section 0.05 à 1.5mm² et sont donc facilement raccordables.

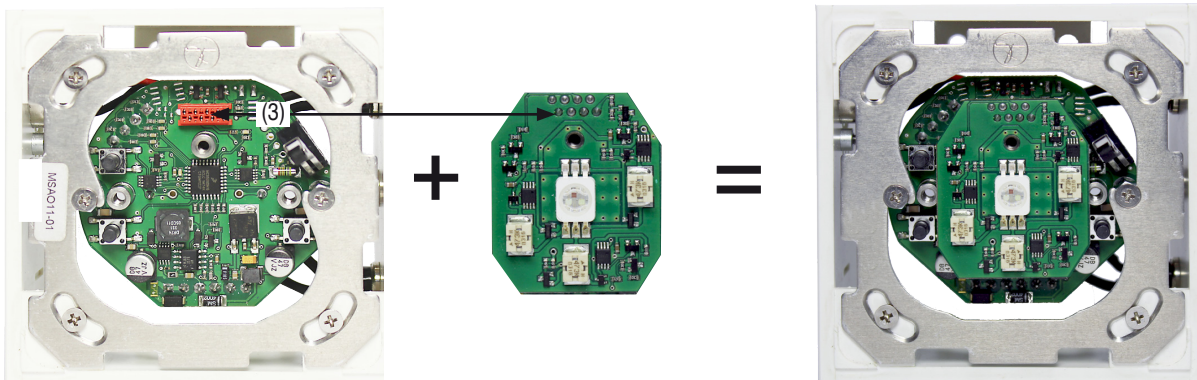
Pour le câblage de l'alimentation, du contact anti-sabotage et des entrées, utiliser un câble blindé type ABKAB 2x2+2HAL (2x2 0.22 mm² à paire torsadée et 2x 0.75mm²).

3.4 Emplacement de la platine flash pour les transmetteurs de signaux multifonctionnels acoustiques/optiques

Transmetteur acoustique

Platine flash (enfichable)

Transmetteur acoustique/optique



Attention!! lors de l'installation, ne touchez pas le processeur, risque d'électricité statique.

3.5 Connecteur de programmation BDM

Ce connecteur à 6 contacts (3) sert au raccordement du module de programmation BSW.

4 Fonctionnement

4.1 Partie acoustique

Chacun des transmetteurs de signaux multifonctionnels est commandé via le BUS RS485 selon l'application.
Pour plus d'informations, se reporter à la documentation de l'application concernée.

4.1.1 Tonalités sonores (35 tonalités sonores au choix)

	tonalité	désignation
1	gong (signal sonore à deux tons)	658 Hz - 521 Hz
2	gong (signal sonore à trois tons)	781 Hz - 658 Hz - 521 Hz
3	Gong (signal sonore à quatre tons)	521 Hz - 658 Hz - 392 Hz - 521 Hz
4	son à pulsations	cadencement rapide 3.9 kHz
5	signal d'urgence pour évacuation	950 Hz (ISO8201)
6	signal d'urgence pour évacuation	2850 Hz (ISO8201)
7	signal d'urgence DIN 33404	1.00 Hz, modulation descendante de 1200 Hz à 500 Hz
8	son à tonalités alternées	0,50 Hz, alternativement 1025 Hz et 825 Hz
9	son à tonalités alternées	1.00 Hz, alternativement 1075 Hz et 825 Hz
10	alarme incendie France	700 Hz (NFS21-001)
11	son à tonalités alternées	2.00 Hz, 900 Hz et 500 Hz en alternance
12	son à tonalités alternées	2.00 Hz, alternativement 1000 Hz et 800 Hz
13	tonalité sonnerie	2.50 Hz, 1400 Hz et 1200 Hz en alternance
14	signal sonore continu	500 Hz
15	signal sonore continu	725 Hz
16	signal sonore continu	825 Hz
17	signal sonore continu	950 Hz
18	signal sonore continu	1200 Hz
19	signal sonore continu	1500 Hz
20	signal sonore continu	1700 Hz
21	klaxon	800 Hz
22	signal sonore intermittent	825 Hz haché à 0.20 Hz
23	signal sonore intermittent	950 Hz haché à 0.25 Hz
24	signal sonore intermittent	950 Hz haché à 0.50 Hz
25	signal sonore intermittent	680 Hz haché à 0.60 Hz
26	signal sonore intermittent	800 Hz haché à 0.80 Hz
27	signal sonore intermittent	500 Hz haché à 1.00 Hz
28	signal sonore intermittent	725 Hz haché à 1.00 Hz
29	signal sonore intermittent	825 Hz haché à 1.00 Hz
30	sirène	0.16 Hz modulation montante et descendante 1200 Hz - 500 Hz
31	sirène	0.33 Hz modulation montante et descendante 1500 Hz - 700 Hz
32	sirène	0.50 Hz modulation montante et descendante 1600 Hz - 1400 Hz
33	sirène	2.00 Hz modulation montante et descendante 2000 Hz - 4000 Hz
34	sirène	5.00 Hz modulation montante et descendante 2000 Hz - 4000 Hz
35	son dents de scie	0.28 Hz modulation montante 1200 Hz - 500 Hz

4.1.2 Intensité des signaux sonores

Le son peut être désactivé ou réglé selon 5 niveaux, de faible à fort. Il peut varier en fonction de la tonalité jusqu'à 90dB.

4.2 Partie optique

Les signaux optiques sont programmés par BUS-RS485.

4.2.2 Couleurs

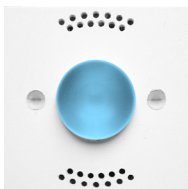
5 couleurs au choix pour la signalisation optique



rouge (1)



vert (2)



bleu (3)



jaune-orange (4)



blanc (5)

4.2.3 Types de signalisation

Spécifications des types de signalisation

type	fréquence	couleurs et intensité lumineuse
signal lumineux permanent		toute couleur et intensité lumineuse
signal lumineux clignotant 1	clignotement 1:1 à une cadence de 1 seconde	toute couleur et intensité lumineuse
signal lumineux clignotant 2	allumé 1 seconde, éteint 5 secondes	toute couleur et intensité lumineuse
signal lumineux à éclairs 1	1 fois par seconde	toute couleur et intensité lumineuse
signal lumineux à éclairs 2	1 fois toutes les 6 secondes	toute couleur et intensité lumineuse

4.2.4 Intensité des signaux optiques

L'intensité lumineuse est réglable sur 4 niveaux, de faible à intense.

Attention : ne pas regarder directement le un signal lumineux !

4.3 Contact anti-sabotage

Le contact interne de sabotage s'ouvre lorsque le couvercle est ouvert. Par l'interrupteur de programmation S1 (voir point 6.1) on peut régler les variantes de fonctions suivantes :

4.3.1 pas d'évaluation du contact de sabotage:

S1-2 = OFF

S1-3 = OFF

S1-4 = OFF

4.3.2 contact de sabotage interne, évaluation interne:

S1-2 = ON

S1-3 = ON

S1-4 = OFF

4.3.3 contact de sabotage interne, évaluation externe:

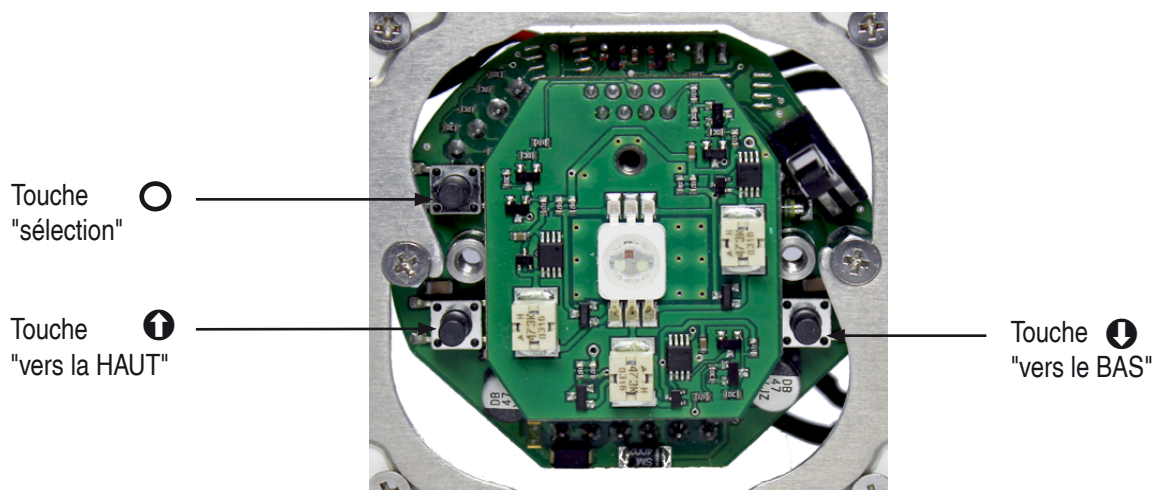
S1-2 = OFF

S1-3 = OFF

S1-4 = ON

5 Guide de programmation

Les signaux sont transmis par le BUS-RS485 et peuvent seulement être changé en intensité sonores et optiques.
Le Bus RS485 doit être connecté.



5.1 Programmation de la partie acoustique

Chaque signal sonore est programmable et réglable en intensité.



Pendant une longue programmation du signal acoustique, une protection auditive est recommandée.

5.1.1 Programmation du signal sonore:

Vous pouvez sélectionner entre les signaux prédéfinis par le BUS-RS485.
Le volume de ces signaux peut être réglé en 5 niveaux.

#	Fonction	pression sur la touche			acquiescement
		0.5 sec.	1.5 sec.	3 sec.	
1	mode programmation			⬆	tonalité simple
2	sélection tonalité	⬆ / ⬇			
		suite ○	○ enregistrer & suite		tonalité ⬆ = enregistrée tonalité ⬇ = suite
3	sélection niveau sonore	⬆ / ⬇			
		quitter ○	○ enregistrer & quitter		tonalité ⬆ = enregistrée tonalité ⬇ = quitter
4	terminer				tonalité triple

5.2 Programmation de la partie du signal optique

(uniquement les modèles MSAO11-12.1, MSAO11-12.1NUP, MSAO11-12.1NAP)

Les signaux optiques sont programmable et réglable en intensité optique.

5.2.1 Programmation de l'intensité lumineuse

#	Fonction	pression sur la touche			acquiescement
		0.5 sec.	1.5 sec.	3 sec.	
1	mode programmation			⬇	tonalité simple
2	sélection type de signalisation	⬆ / ⬇			
			○ enregistrer & suite		tonalité ⬆ = enregistrée
3	sélection intensité lumineuse	⬆ / ⬇			
		quitter ○	○ enregistrer & quitter		tonalité ⬆ = enregistrée tonalité ⬇ = quitter
4	terminer				tonalité triple

5.3 Commuter intérieur / extérieur

Le transmetteur de signal multifonction peut être configuré qu'en fonctionnement normal, il clignote une fois toutes les 7 secondes en bleu pour les applications extérieures.

En cas d'alarme, il clignote jaune et le signal d'alarme retentit.

#	Fonction	pression sur la touche			acquiescement
		0.5 sec.	1.5 sec.	5 sec.	
1	Choix intérieur / extérieur			○ & ⬇	tonalité ⬆
2	changement		⬆		tonalité ⬆
3	confirmer		⬇		tonalité ⬆

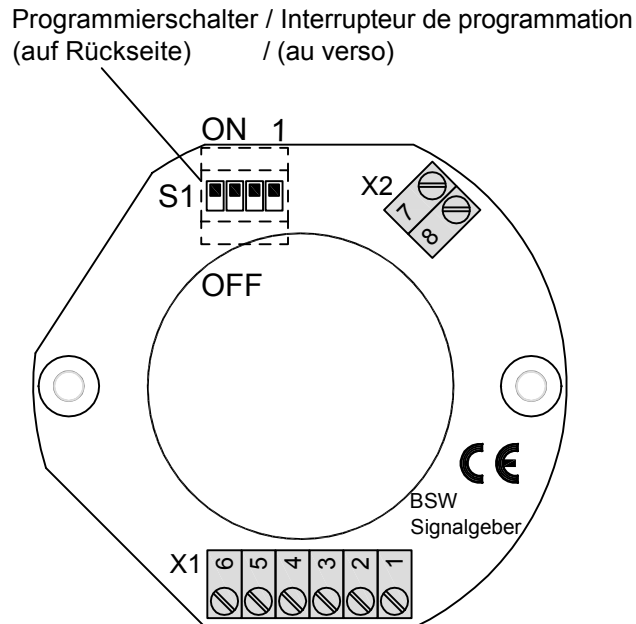
5.4 Reset au réglage enregistré par BUS

La quittance remet le volume et l'intensité lumineuse à la valeur, qui ont été transmises par le BUS RS485.

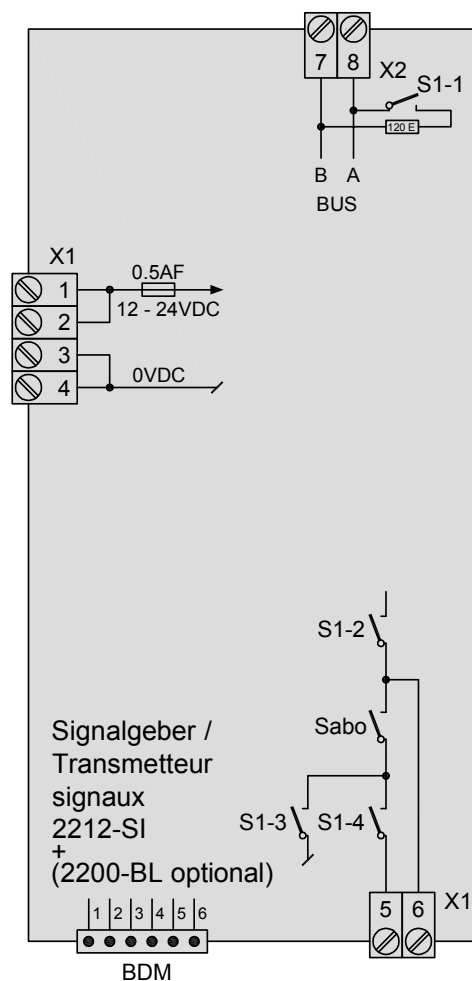
#	Fonction	pression sur la touche			acquiescement
		0.5 sec	1.5 sec.	3 sec.	
1	quittance			○ & ⬆ & ⬇	tonalité ⬆

6 Plan de montage et schéma de raccordement

6.1 Montage



6.2 Schéma de raccordement



Legende / Légende:

Sabo = Sabotage Kontakt / Contact anti-sabotage

BDM = Programmierstecker / Contacteur programmation

7 Cotes

Les cotes de MSA11x, MSAO11x se trouvent sur notre site bsw-security.ch en zone Documents / Téléchargement.

8 Caractéristiques techniques

Tension de service:		12 – 24VDC, +/- 10%, stabilisée Utiliser un transformateur conforme à EN 609501997-11
Ampérage partie acoustique	Courant à l'état repos: Courant en état d'alarme à 12 VDC: Courant en état d'alarme à 24 VDC:	25mA 135mA 65mA
Ampérage partie optique	Courant à l'état repos: Courant en état d'alarme à 12 VDC: Courant en état d'alarme à 24 VDC:	25mA 40mA 30mA
Ampérage partie acoust./opt.	Courant à l'état repos: Courant en état d'alarme à 12 VDC: Courant en état d'alarme à 24 VDC:	25mA 175mA 95mA
Pouvoir de coupure contact	contact anti-sabotage:	30VDC, 50mA
Classe de protection selon IEC	Version EDIZIOdue: Version robuste:	IP20 pour locaux à l'abri de l'humidité IP54, convient pour utilisation en extérieur
Matériau platine avant et cadre:		plastique blanc
Dimensions:		voir au point 7
Plage de température	en entreposage: en fonctionnement:	-20 à +60°C -10 à +40°C, sans condensation

This image shows a full page of blank graph paper. The grid consists of small, equal-sized squares formed by thin, dark gray lines. There are no margins, text, or other markings on the page. The grid covers the entire area from edge to edge.

Note

This image shows a full page of blank graph paper. The grid consists of thin, light gray horizontal and vertical lines that intersect to form small squares across the entire surface. There are no margins, text, or other markings on the paper.



Türsysteme
Sécurité de la porte



**Zutrittskontrolle
Zeiterfassung**
Contrôle d'accès
Gestion horaire



Videoüberwachung
Surveillance vidéo



Einbruchmeldung
Effraction



Brandmeldung
Détection feu



Notausgänge
Issues de secours

Switzerland

BSW SECURITY AG / SA
T 0840 279 279 · F 0840 279 329
info@bsw-security.ch

Austria

BSW SECURITY GmbH
T 0043 4282 20280 · F 0043 4282 20280 44
info@bsw.at

